

# JAPON

dance project



25 & 26  
08 / 2018

[www.lelogoscope.com](http://www.lelogoscope.com) / [www.nntt.jac.go.jp](http://www.nntt.jac.go.jp)

# CONTACTS

Manager Tokyo

**KANA IMAMURA**

+81 90 46 73 92 10

belledesjour\_kana@yahoo.co.jp

Le Logoscope-Monaco

**MIMOZA KOIKE**

+33 6 63 98 03 12

mimozakoike@gmail.com



# **SUMMARY**

***Presentation of JAPON dance project***

***Presentation of original new production : SUMMER/NIGHT/DREAM***

***Presentations of previous productions***

***Biographies***

***Presentation of Le Logoscope***





*There are many excellent dancers in the world, but I was very impressed with JAPON Dance Project's energy. These five strong personalities – all individually superb – combine to create something truly extraordinary.*

**MOCHIZUKI**, Executive Producer, New National Theatre of Japan – Tokyo, 2014

*By thinking about their culture in the context of this vast globalised and localised world, JAPON Dance Project questions our relationship to this distorted sense of distance, in which the concepts of the Other and Elsewhere reflect and reinvent themselves. Caught up in our increasingly fast-paced society, these five dancer-choreographers seek out their path and their place, alone and together, through a constant process of adaptation: these Japanese are true chameleons, or quite simply eternal survivors! In this fragility (or strength), they seek to prolong History and stories...*

**Agnès ROUX**, Director, Le Logoscope



# ***JAPON dance project***

**JAPON dance project** was formed by five top-flight Japanese choreographers: **Mimoza KOÏKE** (Les Ballets de Monte-Carlo), **Yasuyuki ENDO** (former soloist with the Ballet National de Marseille), **Naoya AOKI** (freelance dancer and choreographer), **Masahiro YANAGIMOTO** (freelance dancer and choreographer) and **Hokuto KODAMA** (former soloist with the Royal Ballet of Sweden). All five members are based in Europe or Japan.

In May 2013, **LE LOGOSCOPE** – the laboratory for multimedia artistic research based in the Principality of Monaco – welcomed the programme at the initiative of Mimoza KOÏKE, the Vice President.

**JAPON dance project** works within the context of contemporary artistic practices in which Japanese culture imagines itself both here and elsewhere through the language of choreography. They therefore collaborate regularly with other guest artists.

Every two years they create original new choreographic works that reflect their vast knowledge and research interests. These pieces are presented and produced by the **NEW NATIONAL THEATRE OF JAPAN** in Tokyo.

**JAPON Dance Project** presented its first Production/Manifesto, **LE PARADIS DES FOURMIS**, at ESDC Rosella Hightower in Cannes (with the support of EU JAPAN FEST) on 24 and 25 August 2013. This event anticipated their invitation to perform at the NEW NATIONAL THEATRE OF JAPAN, where they have already presented two original new productions: **CLOUD/CROWD** on 30 and 31 August 2014, and **MOVE/STILL** on 27 and 28 August 2016, which was also performed as part of the programme of events celebrating the 10th anniversary of diplomatic relations between the Principality of Monaco and Japan, supported by SO.GE.DA.-MONACO and H.E. Monsieur Patrick Medecin, Ambassador of Monaco to Japan.

They are currently preparing their next original new production, which will be presented on 25 and 26 August 2018 at the NEW NATIONAL THEATRE OF JAPAN in Tokyo. The third instalment of this magnificent trilogy is entitled **SUMMER/NIGHT/DREAM**, a project in perpetual motion created by **Mimoza KOÏKE, Yasuyuki ENDO and Masahiro YANAGIMOTO**.

JAPON dance project 2018 × 新国立劇場バレエ団

夏ノ夜ノ夢



SO.GE.DA. - Monaco

新国立劇場ダンス 2018/2019 シーズン NEW NATIONAL THEATRE, TOKYO 2018/2019 SEASON DANCE

新国立劇場・中劇場 PLAYHOUSE 料金(税込) S席 6,480円 A席 4,320円  
新国立劇場ボックスオフィス 03-5352-9999 <http://www.nntt.jac.go.jp/dance/>

芸術監督: 大原永子 Artistic Director: OHARA Noriko

主催: 新国立劇場

# Summer/ Night/ Dream

2018 8.25 SAT 14:00 26 SUN 14:00



新国立劇場

# ***SUMMER/NIGHT/DREAM***

**25 and 26 August 2018**

**New National Theatre of Japan**

**Tokyo**

BOOKINGS:

[http://www.nntt.jac.go.jp/english/productions/detail\\_011639.html](http://www.nntt.jac.go.jp/english/productions/detail_011639.html)

CHOREOGRAPHY AND PERFORMANCE BY JAPON DANCE PROJECT:  
**MIMOZA KOÏKE, YASUYUKI ENDO AND MASAHIRO YANAGIMOTO**

This original new production by JAPON Dance Project was inspired by A Midsummer Night's Dream by William Shakespeare. It is a reflection, or rather a reverie that reflects on human society as it grapples with the forces of nature and night. In this fantastical space, feelings and rules are put to the test unleashing a creative force which, we hope, will lead us to true love – or perhaps not.

DANCERS / NEW NATIONAL THEATRE TOKYO:

**YUI YONEZAWA, ATSURO WATANABE, RISA KO IKEDA, KASUMI OKUDA, SAHO SHIBAYAMA, YUNA WATANABE, MOEKO IINO, AI KAWAGUCHI, YUKO MASUDA, MAIKO HARADA**

GUEST DANCERS:

**HATTORI YUKICHI, YURIE TSUGAWA** (former dancer with Ballet Preljocaj)

LIGHTING:

**TADASHI ADACHI**

SET DESIGN:

**Takumi HASEGAWA**

COSTUMES:

**MYLLA EK**

and staff of the New National Theatre Tokyo

PHOTOGRAPHY, COMMUNICATION:

**DR LE LOGOSCOPE/ AGNÈS ROUX AND REMI LESTERLE**



新国立劇場2016/2017シーズン ダンスNEW NATIONAL THEATRE, TOKYO 2016/2017 SEASON DANCE

# ジャポン・ダンス・プロジェクト 2016 ムーヴ/スティル

止まる事なく 突き進む事を宿命づけられた 現代の神話。

研ぎ澄まされたダンスと 辛辣なユーモアが織りなす 静と動の二重奏。

シジファス



JAPON dance project 2016

# Move / Still

2016年8月27日(土) 14:00 28日(日) 14:00 新国立劇場・中劇場 PLAYHOUSE

JAPON dance project 遠藤 康行 小池 ミモザ 青木 尚哉 柳本 雅寛 児玉 北斗  
GUEST DANCERS 小野 絢子 米沢 唯 八幡 顕光 (以上 新国立劇場/バレエ団) 島地 保武 大宮 大奨

料金(税込) S席 6,480円 / A席 4,320円 / B席 3,240円

新国立劇場ボックスオフィス 03-5352-9999 <http://www.nntt.jac.go.jp/dance/>

芸術監督:大原永子 Artistic Director:OHARA Noriko 主催:新国立劇場



新国立劇場

NEW  
NATIONAL  
THEATRE  
TOKYO



monaco.  
visitmonaco.com

後援:モナコ政府観光会議局  
駐日モナコ大使館

2016 / 2017シーズン・特別支援企業グループ

© LE LOGOSCOPE / JAPON dance project

—ONWARD— KAO TBS 'TORAY' TOYOTA ぴあ

# **PREVIOUS PRODUCTIONS**

## **MOVE/STILL**

**27 and 28 August 2016**

**New National Theatre of Japan  
Tokyo**

CHOREOGRAPHY AND PERFORMANCE BY JAPON DANCE PROJECT:  
**MIMOZA KOÏKE, YASUYUKI ENDO, NAOYA AOKI, MASAHIRO YANAGIMOTO  
AND HOKUTO KODAMA**

JAPON dance project questions our relationship with space and time. Unfolding within the confines of a park, this piece is a choreographic reflection on the meaning of life. Why do we feel continually impelled to evolve, adapt, advance – come what may? And yet there are certain things – like this park – that seem immutable, as if suspended in time. But are they really? Within a turbulent harmony, MOVE/STILL begins its process of observation.

DANCERS / NEW NATIONAL THEATRE TOKYO :  
**AYAKO ONO, YUI YONEZAWA, AKIMITSU YAHATA (DANSEURS PRINCIPALES)**

GUEST DANCERS:  
**YASUTAKE SHIMAJI, DAISUKE OMIVA**

MUSIC / ORIGINAL COMPOSITION:  
**DOHSA**

SET DESIGN:  
**SHIZUKA HARIU**

LIGHTING:  
**AKIYO KUSHIDA**

PHOTOGRAPHY, COMMUNICATION:  
**DR LE LOGOSCOPE/ AGNÈS ROUX, MIMOZA KOÏKE AND YASUYUKI ENDO**











新国立劇場 2014/2015 シーズン ダンス NEW NATIONAL THEATRE, TOKYO 2014/2015 SEASON DANCE

新国立劇場ダンス公演



ジャポン・ダンス・プロジェクト JAPON dance project TOKYO 2014

# CLOUD CROWD

クラウド / クラウド

同じ空の下、僕は違う時間を生きている。



2014 8.30 SAT 5:00 31 SUN 3:00

JAPON dance project  
GUEST DANCERS

遠藤 康行 小池 ミモザ  
小野 絢子 米沢 唯

青木 尚哉 柳本 雅寛  
八幡 顕光 (以上 新国立劇場バレエ団)

児玉 北斗 小尻 健太

堀田 千晶

加藤 三希央

構成・振付: JAPON dance project 照明: 足立 恒 音楽: テービ ベルジェ 音響: 上田 好生 美術: 針生 康 衣裳: 宗明美 舞台監督: 森岡 豪  
チケット料金(税込) S席 6,480円 / A席 5,400円 / B席 4,320円 / C席 3,240円 新国立劇場ボックスオフィス 03-5352-9999 <http://www.nnti.jac.go.jp/dance> 主催: 新国立劇場



新国立劇場  
中劇場 PLAYHOUSE

© www.lelogoscope.com



# CLOUD/CROWD

**30 and 31 August 2014**

**New National Theatre of Japan  
Tokyo**

CHOREOGRAPHY AND PERFORMANCE BY JAPON DANCE PROJECT:  
**MIMOZA KOÏKE, YASUYUKI ENDO, NAOYA AOKI, MASAHIRO YANAGIMOTO  
AND HOKUTO KODAMA**

We live under the same sky, but are experiencing our time differently. There are others at the end of the line, in the distance, always connected to us. We are so close – virtually globalised – yet so far away from each other. I am here. You are there. So how do we come together? These dancers, who are all Japanese and have all followed original paths, seek ways of being together and embodied in a sort of imaginary land: a floating version of Japan. These angels, or perhaps men, simply emerge and express themselves.

DANCERS / NEW NATIONAL THEATRE TOKYO:  
**YUI YONEZAWA, AYAKO ONO, AKIMITSU YAHATA** (PRINCIPAL DANCERS)

GUEST DANCERS:  
**KENTA KOJIRI** (FREELANCE DANCER AND CHOREOGRAPHER – TOKYO), **CHIAKI HORITA** (GÖTEBORGS OPERANS DANSKOMPANI) AND **MIKIO KATO** (BALLETS DE MONTE-CARLO)

MUSIC:  
**DAVY BERGIER**

SET DESIGN:  
**SHIZUKA HARIU**

LIGHTING:  
**HISASHI ADACHI**

COSTUMES:  
**AKEMI SOU**

STAGE MANAGER:  
**HAJIME MORIOKA**

PHOTOGRAPHY, COMMUNICATION:  
**DR LE LOGOSCOPE/ AGNÈS ROUX, MIMOZA KOÏKE AND YASUYUKI ENDO**

















# BIOGRAPHIES

## MIMOZA KOÏKE

Dancer-choreographer

Born in Tokyo in 1982.

Lives in Roquebrune-Cap Martin and works in Monaco.

In 2000 MIMOZA graduated with distinction from the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Lyon, and went on to join the Jeune Ballet du Conservatoire de Lyon before entering the Ballet du Grand Théâtre in Geneva in 2001. Since 2003 she has danced with Les Ballets de Monte-Carlo, directed by Jean-Christophe Maillot, and was promoted to first soloist in 2005. MIMOZA's superb artistry and unique technical abilities have also made her a favourite dancer among the guest choreographers Jean-Christophe Maillot has invited to work with the company, including Sidi Larbi Cherkaoui, Jiri Kylián, William Forsythe, Johan Inger, Matjash Mrozewski, Emilio Greco, Pieter C. Scholten, Inna Yohanson, Alexander Ekmann, Natalia Horecna, Vladimir Varnava and Marie Chouinard. She is also a popular performer in repertory works by choreographers such as George Balanchine, Nijinsky and Maurice Béjart.

Since 2007 she has developed her skills as a choreographer through the Imprévis Jeunes Chorégraphes/Jeunes Scénographes workshops for young choreographers and set designers at the Ateliers des Ballets de Monte-Carlo (in partnership with ESAP-Pavillon Bosio), and has created pieces such as Voisinages (2007); U Turn (2008 – co-created with Jérôme Marchand); Rossignols (2010); Ichi Ni San and Kodama (2012). In 2008 she also created a solo piece, Amenimo, for a gala in Tokyo. In 2015 and 2016 she participated in the PAS CROISÉS programme led by Gaëtan Morlotti at the Musée National Marc Chagall in Nice, a collaboration between the museum and Les Ballets de Monte-Carlo. She has since returned to take part in two new performances in November 2017 and March 2018.

Since 2010 MIMOZA has co-directed Le Logoscope – the laboratory for mixed media artistic research in Monaco – with Agnès Roux, becoming its Vice President in 2016. In 2013 she launched JAPON dance project, the performing arts group dedicated to choreographic research and creation, with four other Japanese dancers and choreographers: Yasuyuki Endo, Hokuto Kodama, Naoya Aoki and Masahiro Yanagimoto. Together they created and performed Paradis des Fourmis in 2013 at the ESDC Rosella Hightower in Cannes, Cloud/Crowd in 2014 and Move/Still in 2016 for the New National Theatre of Japan in Tokyo. In 2015 she co-created the installation performance Révolution Agraire with Bruno Roque and Agnès Roux.

In 2015 she was appointed Chevalier de l'ordre du Mérite Culturel by His Serene Highness Albert II of Monaco.

Guest professor:  
Tokyo ballet





## **YASUYUKI ENDO**

Dancer-choreographer

Born in Tokyo in 1969

Lives and works in Tokyo

In 1991 Yasuyuki Endo joined the Star Dancers Ballet Tokyo company, moving to the Australian Ballet in 1994, before returning to the Star Dancers Ballet Tokyo in 1996. In 1998 he received the 10th Muramatsu Award in Japan.

From 1999 to 2004 he danced with Charleroi Danses plan-k in Belgium, where he collaborated with Frédéric Flamand. He choreographed Haoto for the Passerelles project (Belgium) and Chain for the Aoyama ballet festival in Japan.

He formed the performing arts group BOnoBOS with Taka Shamoto, and created productions and workshops with The Saison Foundation in Japan. He also danced with Saburo Teshigawara in I was real document and Turandot.

In 2005 Yasuyuki Endo joined the Ballet National de Marseille as a soloist and choreographer, creating productions such as MAYDAY MAYDAY MAYDAY This is..., DOJYOJI+, Té TO Té and 3 in Passacaglia. He is also the Rehearsal Director. In 2008 he created Kaeru for the NBA Ballet in Tokyo, and in 2009 Super MAN Project episode 1, which was presented at the Berlin International Dance Film Festival.

In 2010 he took the Super MAN Project to the Musée d'Art Contemporain in Marseille, and was invited to lead a workshop for the Architanz studio in Tokyo. Since 2011 he has organised the All Nippon Ballet Gala Dance Festival in Yokohama and Tokyo, in aid of the Tohoku earthquake disaster, as well as the Gala for Fukushima. He also choreographed LOVE LOVE ROBOT <junkie of happiness> for SDB Tokyo, and, in 2013, Da.Da.Ma.Da.MAD for the opening of Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture.

In 2013 he co-founded the JAPON dance project, a performing arts group based in Le Logoscope – Monaco, with four other choreographers. JDP was invited to perform at the New National Theatre Tokyo in August 2014 and August 2016.

In 2015 he also became artistic director of the Yokohama Ballet Festival.

He currently leads Endo Ballet Tokyo and continues to work as a choreographer, festival organiser and teacher in Japan and Europe.





## MASAHIRO YANAGIMOTO

Dancer-choreographer

Born in Osaka in 1976

Lives and works in Tokyo

In 1988 Masahiro Yanagimoto played in a children's theatre group, which gave him the opportunity of acting in a television series. Following this he studied jazz dance. In 1994 he took an intensive training course in classical dance with the Art Ballet Naniwatsu company. In 1996 he was awarded second prize in the Kobe Dance Competition and won a lead role in Shéhérazade for the Kaisai Ballet Association.

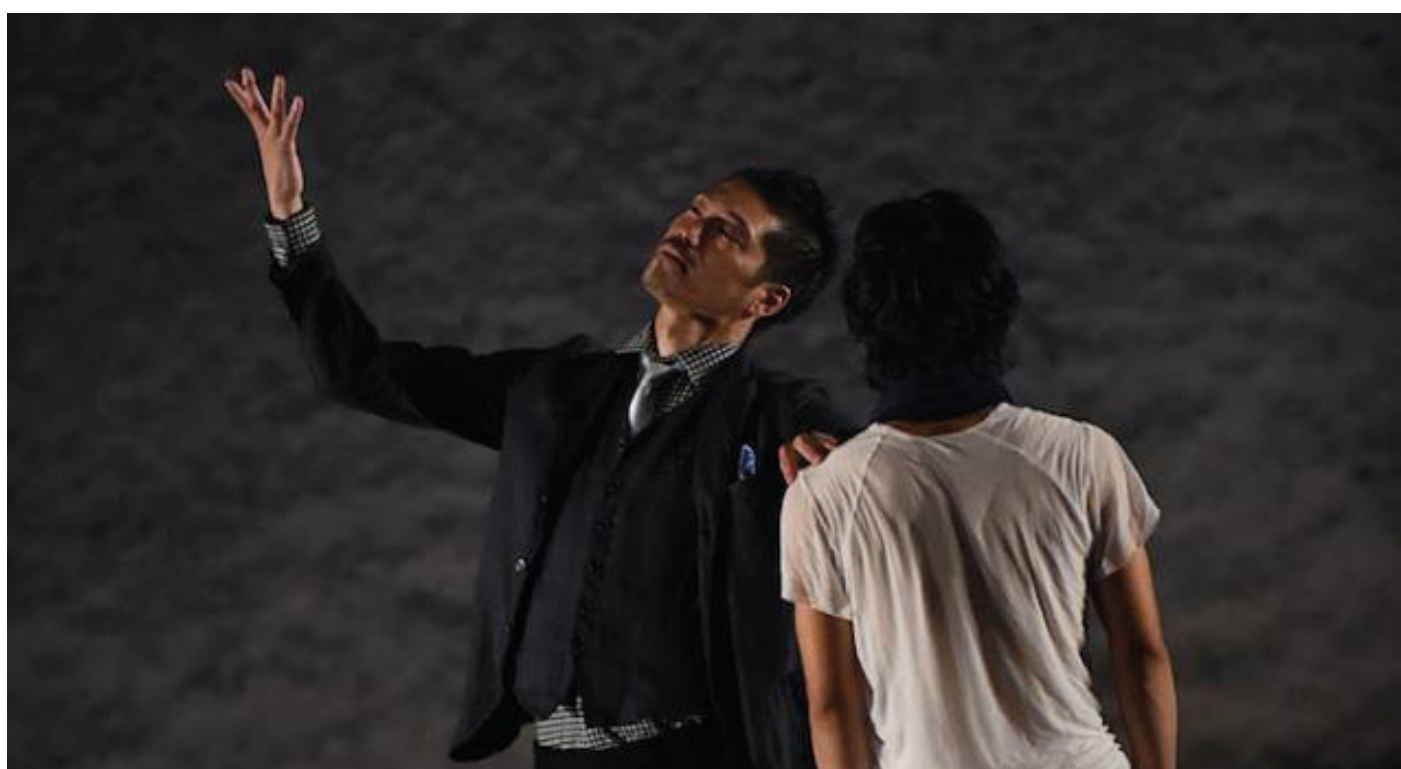
In 1998 he left to work in Germany as a soloist with the Staatstheater Braunschweig, then with Tanz Theater in Munich alongside Pierre Wyss. From 2000 to 2002 he danced with Tanz Theater with Philip Taylor and began his career in contemporary dance.

In 2002 he moved to the Netherlands and joined Ballet Scapino in Rotterdam. In 2004 he danced with the Conny Janssen Danst company, and entered Dance Galili in 2005.

In 2006 he returned to live and work in Japan as a choreographer, freelance dancer, professor and leader of W.

At the same time, he developed his choreographic style with fellow dancer and choreographer Naoya Aoki, and formed his own company called +81.

In 2008 he co-founded C/society with Shintaro Ooe and toured Europe with IKI SI TAI.







A T E L I E R

H A S E G A W A

T A K U M I



Architect/Atelier HASEGAWA TAKUMI Inc. CEO

Artist/Photographer/Designer/Gallerist

TAKUMI HASEGAWA 長谷川 匠

1985/5/11 Born in Fukaya Saitama Japan

2004 ~ Internship in many famous Japanese Architecture offices.

2013 ~ Internship in Paris Architecture office.

2014 ~ Contemporary artist assistant.

2015 Establishment of Atelier HASEGAWA TAKUMI

2016/9 Establishment of Gallery HASEGAWA TAKUMI

Factory HASEGAWA TAKUMI

2016/10 Establishment of Atelier HASEGAWA TAKUMI inc.

2016/12 Establishment of Architecture Model Workshop

## Works

Internship Tadao ANDO, Toyo Ito, Shigeru Ban, Nikken Sekkei  
SANAA, NAP, Manabu Chiba, Fumihiko Maki,  
Matsuda Hirata Sekkei, Hiroshi Sugimoto etc...

### Atelier HASEGAWA TAKUMI

2015 TERRADA WAREHOUSE Diorama Model.

Elite booth design.

North Shinagawa Book&Cafe Project.

2016 TRUNK(HOTEL) Sculpture Model.

ICHINOSEKI HOTEL TOTAL Branding Project.

NY-Tiffany Hotel Project.

NARA House.

OBUSE Auberge.

Now 40 Projects in total.

## Award

2016 THE TOKYO BOOK FAIR

STEIDL BOOK AWARD JAPAN/Grand Prix

「Takumi met Celebrities of the WORLD」

(2017 Autumn publication from STEIDL)

## Exhibition

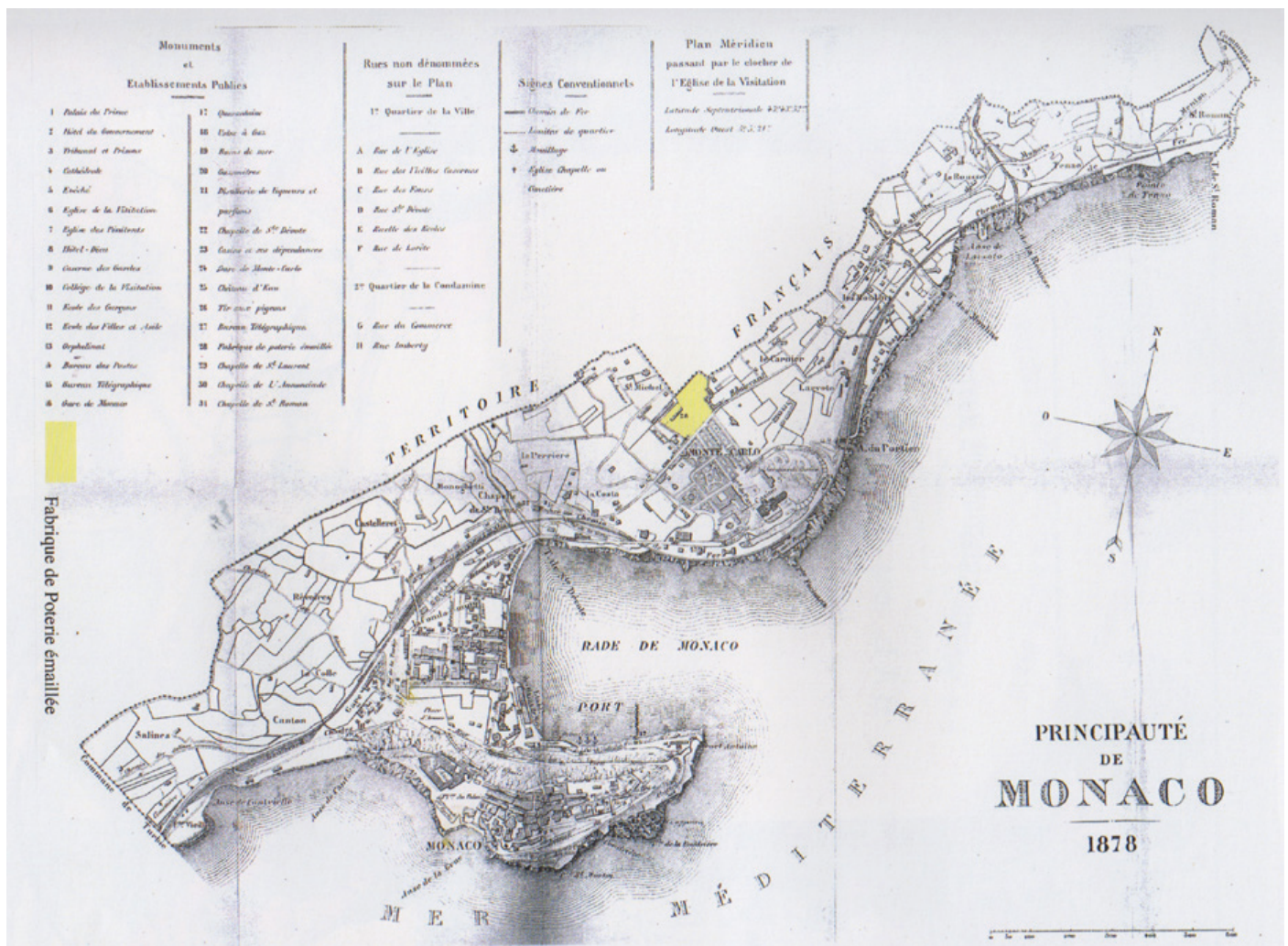
2015 September Solo Photo Exhibition

「Takumi met Celebrities of the WORLD」 Shizuoka Japan

2017 February Solo Art Exhibition

「BLACK and LIGHT」 Osaka Japan





## LE LOGOSCOPE

### Laboratory for mixed media artistic research

#### Principality of Monaco

Since its creation in 1997, this structure welcomes **professional creators** to experiment and develop so-called current artistic practices favoring **language crossovers**, **sharing of knowledge** as well as **collaborative forms**.

This **imaginary scientific apparatus for examining language\*** offers its artists-researchers the opportunity to question art in its capacity to boost social dialogue and the transversality of knowledge, while being **attentive to cultural, environmental and economic changes**. The anchorage on its territory of belonging is the reflection of the **plural laboratory of ideas and creations with an international influence**, that is the Principality of Monaco.

The logoscope rely on three platforms - **Visual Arts, Performing Arts, Sound Arts** - to **promote the mastery of disciplines and their connections** in specific research and creative programs. Focusing on slow processes and the art of meeting, he operates a continuous interaction between **individual prospects and collective situations** but also, between **traditional and innovative mediums**.

**Its Office**, meanwhile, promotes the forms and expertises of its authors through personalized services, the creation of events, the diffusion of works produced and the publishing.

\*Francis Ponge